

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

**Herausgeber:** Kanton Bern

**Band:** - (1970)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis

## Präsidialverwaltung

### Volksabstimmungen und Wahlen:

A. Kantonale .....	1
B. Eidgenössische .....	1
Volksinitiative .....	2
Vertretung des Kantons Bern in der Bundesversammlung .....	2
Grosser Rat .....	2
Regierungsrat .....	3
Staatskanzlei .....	3
Staatsarchiv .....	4
Amt für Beziehungen zur Öffentlichkeit .....	5

## Obergericht

I. Obergericht .....	7
II. Appellationshof .....	7
A. Zivilgeschäfte .....	7
B. Justizgeschäfte .....	8
C. Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes .....	8
III. Handelsgericht .....	8
IV. Kassationshof .....	9
V. Strafkammer .....	9
VI. Anklagekammer .....	9
VII. Kriminalkammer .....	10
VIII. Versicherungsgericht .....	10
IX. Abberufungskammer .....	10
X. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern .....	10
XI. Anwaltskammer .....	11
XII. Fürsprecher .....	11
XIII. Richterämter .....	11
XIV. Gewerbegeichte .....	12
XV. Zum Bericht des Generalprok�rators .....	13

## Verwaltungsgericht

I. Personelles .....	23
II. Organisation und Tätigkeit .....	23
III. Übersicht der Geschäfte im Berichtsjahr .....	23
IV. Rechtspflege und Gesetzgebung .....	25

## Rekurskommission

I. Allgemeines .....	27
II. Personelles .....	28
III. Geschäftslast .....	28
IV. Entscheide und Beschwerden .....	28
V. Sitzungen .....	28
VI. Geschäftslast 1970 .....	29

## Direktion der Volkswirtschaft

### Sekretariat:

I. Industrie- und Gewerbeinspektorat .....	31
II. Preiskontrolle .....	36
III. Mass und Gewicht .....	37
IV. Gastwirtschaftswesen und Handel mit geistigen Getränken .....	37

V. Bergführer und Skilehrer .....	39
VI. Förderung des Fremdenverkehrs .....	39
VII. Übrige Geschäfte des Sekretariates .....	41

### Arbeitsamt:

I. Arbeitsmarkt und Arbeitsmarktpolitik .....	42
II. Arbeitslosenversicherung .....	44
III. Förderung des Wohnungsbau .....	45
IV. Verschiedenes .....	46

### Versicherungsamt:

I. Allgemeines .....	46
II. Kreis der Versicherten .....	46
III. Beiträge an die verschiedenen Versicherungszweige (AHV/IV/EO) .....	47
IV. Leistungen der Alters- und Hinterlassenenversicherung .....	47
V. Leistungen der Invalidenversicherung (IV) .....	47
VI. Leistungen der Erwerbsersatzordnung .....	48
VII. Familienzulagen für landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern .....	48
VIII. Technische Durchführung der Versicherungszweige .....	48
IX. Zwischenstaatliche Vereinbarungen .....	49
X. Ergänzungsleistungen zur AHV und IV .....	49
XI. Sekretariat der Invalidenversicherungs-Kommission .....	49
XII. Familienausgleichskasse des Kantons Bern (FKB) .....	50
XIII. Aufstellung über die verbuchten Beiträge und die ausbezahlten Leistungen für das Rechnungsjahr 1970 .....	51
XIV. Kranken- und obligatorische Fahrabteversicherung .....	51

### Kantonales Laboratorium für Lebensmittel- und Trinkwasserkontrolle:

I. Kantonale Gesetze, Verordnungen und Beschlüsse .....	54
II. Allgemeiner Tätigkeitsbericht .....	54
III. Untersuchungstätigkeit des Laboratoriums .....	56
IV. Besprechung der einzelnen Kategorien von Lebensmitteln, Gebrauchs- und Verbrauchsgegenständen .....	56
V. Durchführung des Kunstweingesetzes .....	58
VI. Durchführung des Absinthgesetzes .....	58
VII. Oberexpertisen .....	58
VIII. Erledigung der gerichtlichen Überweisungen .....	58
IX. Tätigkeit der kantonalen Lebensmittelinspektoren .....	58
X. Aus den Berichten der kantonalen Lebensmittelinspektoren .....	58

Amt für Berufsberatung .....	59
------------------------------	----

Amt für Berufsbildung .....	60
-----------------------------	----

Amt für Gewerbeförderung .....	66
--------------------------------	----

Kantonale Bildungsanstalten und Brandversicherungsanstalt .....	67
---	----

Parlamentarische Geschäfte .....	67
----------------------------------	----

Bericht der Kantonalen Volkswirtschaftskommission .....	68
---	----

## Direktion des Gesundheitswesens

### Allgemeines

I. Gesetzliche Erlasse und Kreisschreiben .....	72
II. Verhandlungen der unter der Direktion des Gesundheitswesens stehenden Behörden .....	72

<b>III. Medizinalpersonen:</b>		<b>D. Straf- und Massnahmenvollzug, Gefängniswesen und Schutzaufsicht</b>	
A. Bewilligung zur Berufsausübung .....	72	I. Allgemeines .....	106
B. Aufsicht über die Medizinalpersonen .....	73	II. Einleitung des Straf- und Massnahmenvollzuges .....	106
C. Bestand der Medizinalpersonen, Apotheken und Drogen auf den 31. Dezember 1970 .....	73	III. Begnadigungen .....	106
IV. Widerhandlungen gegen die Medizinalgesetzgebung .....	73	IV. Beamte und Angestellte .....	106
V. Förderung der Krankenpflege .....	74	V. Anstaltsinsassen .....	107
VI. Straflose Unterbrechung der Schwangerschaft .....	74	VI. Die Rechtsstellung der Gefangenen .....	109
VII. Hebammenwesen .....	75	VII. Beschäftigung der Gefangenen .....	109
VIII. Physiotherapie und Fusspflege .....	75	VIII. Verdienstanteil .....	109
IX. Öffentliche Hygiene und Gesundheitspflege .....	75	IX. Anstaltsfürsorge .....	109
X. Impfwesen .....	76	X. Krankenpflege .....	110
XI. Heilmittel- und Giftverkehr .....	76	XI. Disziplinarstrafwesen .....	111
XII. Kantonale Betäubungsmittelkontrolle .....	76	XII. Bedingte Entlassung .....	111
XIII. Drogisten und Drogerien .....	76	XIII. Schutzaufsicht .....	111
XIV. Arzneimittelablagen .....	77	XIV. Administrative Einweisung .....	112
XV. Infektionskrankheiten .....	77	XV. Aus- und Weiterbildung des Personals .....	112
XVI. Krankenanstalten:		XVI. Anstaltsplanung .....	112
A. Spitälerkommission .....	81	XVII. Strafkontrolle .....	112
B. Spezialanstalten .....	81		
C. Bezirkskrankenanstalten .....	81		
D. Frauenspital .....	82		
E. Psychiatrische Kliniken .....	83		
F. Inselspital .....	85		
G. Zahl der in öffentlichen Krankenanstalten behandelten Kranken und deren Pflegetage .....	85		
XVII. Kantonsbeiträge für die Invalidenfürsorge und zur Förderung der Volksgesundheit .....	86		
XVIII. Verschiedenes .....	86		
<b>Justizdirektion</b>		<b>E. Sicherheits-, Kriminal- und Verkehrspolizei</b>	
<b>I. Allgemeines</b>			
1. Gesetzgebung .....	89	Einleitung .....	112
2. Übersicht über den Stand der noch hängigen, erheblich erklärten Motionen und Postulate sowie weitere gesetzgeberische Vorarbeiten .....	89	I. Bestand und Organisation des Polizeikorps .....	113
3. Rechnungswesen .....	90	II. Polizeikommando .....	113
<b>II. Besonderer Teil</b>		III. Kriminalpolizei .....	114
1. Wahlen .....	90	IV. Sicherheitspolizei .....	115
2. Regierungsstatthalterämter .....	90	V. Seepolizei .....	117
3. Notariat .....	90	VI. Verschiedenes .....	117
4. Grundbuchwesen .....	91		
5. Gerichtsschreibereien .....	91		
6. Betreibungs- und Konkursämter .....	91		
7. Güterrechtsregister .....	91		
8. Handelsregister .....	91		
9. Vormundschaftswesen .....	91		
10. Kantonales Jugendamt .....	91		
11. Administrativjustiz .....	97		
12. Stiftungen .....	97		
13. Rechtshilfe und auswärtige Erbfälle .....	97		
14. Massnahmen gegen die Wohnungsnot .....	97		
<b>Polizeidirektion</b>		<b>F. Strassenverkehr</b>	
<b>A. Allgemeines</b>			
I. Personelles .....	99	I. Gesetzgebung .....	118
II. Gesetzgebung .....	99	II. Strassenverkehrsamt .....	118
III. Berichte zuhanden des Grossen Rates .....	99	III. Expertenbüro für das Motorfahrzeugwesen .....	121
IV. Kreisschreiben .....	99	IV. Fahrrad-Haftpflichtversicherung .....	124
V. Einigungsämter .....	100		
VI. Gemeindereglemente .....	100		
VII. Beschwerden/Rekurse .....	100		
VIII. Gastwirtschaftspolizei .....	100		
<b>B. Bewilligungs- und Kontrollwesen</b>		<b>Militärdirektion</b>	
I. Lichtspielwesen .....	100		
II. Lotterien, Spielbewilligungen .....	101		
III. Spielsalons .....	101		
IV. Passwesen .....	102		
V. Aussen- und Strassenreklame .....	102		
VI. Hausier- und Wandergewerbe .....	102		
VII. Fremdenpolizei .....	103		
<b>C. Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst</b>			
I. Zivilstandsdienst .....	104		
II. Bürgerrechtsdienst .....	105		
		<b>Direktion des Kirchenwesens</b>	
<b>I. Allgemeines</b>			
I. Allgemeines .....	131		
II. Kirchengemeinden .....	131		
III. Pfrundgüter .....	132		
IV. Ausscheidungsverträge .....	132		
V. Finanzausgleich unter den Kirchengemeinden .....	132		
VI. Pfarrstellen .....	132		
VII. Die Landeskirchen .....	132		
VIII. Administration .....	133		
<b>Finanzdirektion</b>			
<b>A. Allgemeines</b>			
I. Direktionssekretariat .....	136		
1. Kantonale Billettsteuer .....	136		
2. Salzhandlung .....	136		
<b>B. Abteilungen</b>			

II. Kantonsbuchhalterei .....	137	VII. Geologische Abteilung .....	193
III. Steuerverwaltung		VIII. Röhreleitungsanlagen .....	194
A. Zentralverwaltung .....	138	IX. Atomkraftwerk .....	195
B. Einkommen- und Vermögensteuer natürlicher Personen .....	138		
C. Steuern der juristischen Personen .....	138		
D. Vermögengewinnsteuer .....	139		
E. Nach- und Strafsteuern .....	139		
F. Erbschafts- und Schenkungssteuer .....	139		
G. Eidgenössische Wehrsteuer .....	139		
H. Eidgenössische Verrechnungssteuer .....	139		
J. Gemeindesteuweres und Finanzausgleichsfonds .....	140		
K. Tabellen .....	141		
IV. Personalamt .....	142		
V. Versicherungskasse .....	143		
VI. Liegenschaftsverwaltung .....	143		
VII. Statistisches Bureau .....	146		
VIII. Abteilung für Datenverarbeitung .....	147		
IX. Finanzkontrolle .....	149		
X. Staatsbanken .....	150		
<b>Erziehungsdirektion</b>			
I. Allgemeines .....	151		
II. Primarschulen .....	154		
III. Kindergärten .....	156		
IV. Hauswirtschaftliches Bildungswesen .....	156		
V. Mittelschulen .....	156		
VI. Seminare .....	161		
Prüfungen .....	162		
VII. Stipendien 1970 .....	167		
VIII. Universität .....	170		
IX. Archäologischer Dienst des Kantons Bern .....	172		
<b>Direktion der Bauten</b>			
A. Allgemeines .....	173		
B. Gesetzgebung .....	173		
C. Übersicht über den Stand der noch hängigen, erheblich erklärten Motionen und Postulate .....	173		
D. Hochbau .....	174		
E. Strassenbau .....	175		
F. Wasserbau .....	177		
G. Vermessungswesen:			
1. Grenzbereinigungen .....	178		
2. Grundbuchvermessung .....	178		
H. Planungsamt .....	178		
<b>Direktion für Verkehr, Energie- und Wasserwirtschaft</b>			
Direktionssekretariat .....	181		
Verkehrsamt .....	182		
I. Eisenbahnen .....	182		
A. Schweizerische Bundesbahnen .....	182		
B. Übernahme der BLS-Gruppe durch den Bund .....	182		
C. Eisenbahngesetz und Privatbahnen .....	182		
D. Gesetz über die konzessionierten Transportunternehmungen .....	183		
E. Bauarbeiten und Betriebsfragen einzelner Bahnen .....	183		
F. Tilgung von Fremdkapital .....	185		
II. Konzessionierte Automobilbetriebe .....	185		
III. Schifffahrt .....	186		
A. Konzessionsbetriebe .....	186		
B. Kleinschiffahrt .....	186		
IV. Gewerbsmässiger Luftverkehr .....	186		
V. Luftseilbahnen und Skilifte .....	187		
VI. Fahrplanwesen .....	187		
VII. Ausserparlamentarische kantonale Verkehrskommission .....	187		
Wasser- und Energiewirtschaftsamt .....	187		
I. Juragewässerkorrektion .....	187		
II. Wasserwirtschaft .....	188		
III. Gewässerschutz .....	188		
IV. Kehrichtbeseitigung .....	191		
V. Ölwehr .....	191		
VI. Tankanlagen .....	191		
VII. Geologische Abteilung .....	193		
VIII. Röhreleitungsanlagen .....	194		
IX. Atomkraftwerk .....	195		
<b>Forstdirektion</b>			
A. Forstwesen			
I. Zentralverwaltung			
1. Organisation .....	199		
2. Gesetzgebung .....	199		
3. Übersicht über die erheblich erklärten, aber noch nicht vollzogenen Motionen und Postulate .....	199		
4. Stiftungsaufsicht .....	199		
5. Holzmarkt .....	199		
6. Personalausbildung .....	199		
7. Forstaufsicht und Forstpolizei .....	199		
8. Projektwesen .....	201		
II. Staatsforstverwaltung			
1. Areal- und Rechtsverhältnisse .....	207		
2. Nachhaltigkeitskontrolle .....	208		
3. Holzernte 1969/70 (verkaufte Holzmengen) .....	209		
4. Brutto-Holzerlös .....	209		
5. Rüst- und Transportkosten sowie Nettoholzerlös .....	210		
6. Saat- und Pflanzenschulen .....	210		
7. Kulturen und Waldflege .....	211		
8. Wegunterhalt und Wegneubau .....	211		
9. Rechnungsergebnis 1969/70 .....	212		
10. Rentabilitätsrechnung .....	213		
11. Reservefonds der Staatsforstverwaltung .....	213		
12. Vergleich zwischen den Ergebnissen von 1956 und 1970 .....	213		
III. Übrige öffentliche Waldungen			
1. Gemeinde- und Korporationswaldungen ohne technische Verwaltung (Intensitätsstufe 1) .....	214		
2. Gemeinde- und Korporationswaldungen mit technischer Verwaltung durch staatliche Oberförster (Intensitätsstufen 2 und 3) .....	215		
3. Gemeinde- und Korporationswaldungen mit technischer Verwaltung durch eigene Oberförster .....	216		
B. Bergbau .....	217		
C. Jagd .....	217		
D. Fischerei .....	220		
E. Naturschutz .....	224		
<b>Direktion der Landwirtschaft</b>			
I. Allgemeines .....	229		
II. Rechtswesen .....	229		
III. Bauern- und Dorfkultur .....	229		
IV. Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen .....	230		
V. Unfallversicherung in der Landwirtschaft .....	237		
VI. Beiträge zur Verbesserung der Tierhaltung und der Tierhygiene im Berggebiet .....	237		
VII. Kostenbeiträge an Rindviehhalter im Berggebiet .....	237		
VIII. Ausmerzdienst für Geflügel .....	237		
IX. Landwirtschaftlicher Liegenschaftsverkehr .....	237		
X. Rekurse gegen Schätzungen der Gültssatzungskommission .....	238		
XI. Pachtzinskontrolle .....	238		
XII. Ackerbau .....	238		
XIII. Obst- und Weinbau .....	239		
XIV. Schädlingsbekämpfung .....	240		
XV. Hagelversicherung .....	240		
XVI. Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst .....	240		
XVII. Tierzucht .....	241		
XVIII. Staatsbeiträge an Viehschauplätze .....	242		
XIX. Meliorationswesen .....	242		
XX. Tierseuchenpolizei .....	244		
XXI. Schweinegesundheitsdienst .....	246		
XXII. Fleischschau .....	247		
XXIII. Huftbeschlag .....	247		
XXIV. Klauenpflegergewerbe .....	247		
XXV. Viehhandel .....	247		
XXVI. Viehversicherung .....	248		
XXVII. Tierseuchenkasse .....	249		
XXVIII. Entschuldungsfonds .....	251		
XXIX. Eingaben und Vernehmlassungen zuhanden der Bundesbehörden .....	251		

**Direktion des Fürsorgewesens**

I. Allgemeines .....	253
II. Fürsorge der bernischen Gemeinden .....	253
III. Fürsorge des Staates .....	255
IV. Fürsorgeheime und Sonderschulen .....	257
V. Verschiedenes	
A. Sammlungen und Verkäufe für wohltätige und gemeinnützige Zwecke .....	259
B. Stiftungen und Fonds .....	259
C. Stiftung «Bernisches Hilfswerk».....	259

VI. Lastenverteilung .....	260
Übersicht über die reinen Fürsorgeaufwendungen des Staates anhand der Staatsrechnung 1970 .....	261

**Direktion der Gemeinden**

I. Allgemeines .....	265
II. Die Rechtsprechung im Gemeindewesen .....	265
III. Die Oberaufsicht über die Gemeinden.....	266